



TES Sp. z o.o.
Niwki Daleszyckie
26-021 Daleszyce
tel./fax: **(41) 317-19-86**
e-mail: **tes@tesniwki.com.pl**

INFORMACJA TECHNICZNA WYROBU
CHAMPION SBS P-PYE PV250 S50 (-20)
Nr: **IT 36/18** z dnia 24.05.2018r.
Wydanie **II**

1. Nazwa handlowa wyrobu :

CHAMPION SBS P-PYE PV250 S50 (-20)

2. Specyfikacja techniczna:

EN 13707:2004+A2:2009 Elastyczne wyroby wodochronne. Wyroby asfaltowe na osnowie do pokryć dachowych.

Definicje i właściwości;

EN13969:2004+EN 13969:2004/A1:2006 Elastyczne wyroby wodochronne. Wyroby asfaltowe do izolacji przeciwwilgociowej łącznie z wyrobami asfaltowymi do izolacji przeciwwodnej elementów podziemnych. Definicje i właściwości.

3. Producent / dostawca: TES Sp. z o.o. Niwki Daleszyckie, 26-021 Daleszyce, woj. świętokrzyskie

4. Przeznaczenie i zakres stosowania:

Papa przeznaczona do wykonywania izolacji wodochronnych, a w szczególności jako warstwa podkładowa w wielowarstwowych pokryciach dachowych. Papę można stosować do: wykonywania nowych lub renowacji starych pokryć dachowych (wykonanych z pap asfaltowych); do wykonywania izolacji przeciwwilgociowych i przeciwwodnych, izolacji posadzek, fundamentów, wylewek betonowych, a także poziomych i pionowych, podziemnych części budynków stykających się z gruntem. Przy wykonywaniu izolacji przeciwwilgociowych i przeciwwodnych poziomych i pionowych liczbę warstw ustalać na podstawie warunków gruntowo-wodnych panujących w miejscu wbudowania oraz uwzględniając poziom posadowienia budowli. Izolacje przeciwwodne wykonywać od strony naporu wody na przegrodę. Zalecamy chronić izolacje przed uszkodzeniami mechanicznymi mogącymi wystąpić podczas zasypywania ich gruntem poprzez zastosowanie osłon z płyt ekstrudowanego polistyrenu, płyt styropianowych, folii kubełkowej, innych nadających się do tego celu materiałów lub przez wykonanie ścianek dociskowych.

5. Opis wyrobu budowlanego:

Papa zgrzewalna, modyfikowana SBS, podkładowa, na osnowie z włókniny poliestrowej. Wierzchnia strona papy pokryta drobnoziarnistą posypką (piaskiem kwarcowym), a spodnia strona wstęgi zabezpieczona na całej powierzchni folią łatwotopliwą z tworzywa sztucznego.

6. Sposób układania: mocowanie mechaniczne lub metodą zgrzewania

7. Informacje dla użytkownika:

Przed przystąpieniem do wykonania pokrycia (zarówno nowego jak i renowacji starego), należy zapoznać się ze stanem dachu, dokonać niezbędnych prac przygotowawczych oraz wybrać właściwy rodzaj papy. Przy niesprzyjających warunkach pogodowych (deszcz, śnieg, mróz, silny wiatr) nie podejmować pracy lub ją niezwłocznie przerwać. Prace dekarские należy prowadzić w temperaturach od +5 °C do +35 °C. Przed przystąpieniem do pracy w okresach chłódów, rolki papy powinny być przez 24 godziny przechowywane w temperaturze 20°C i wynoszone na dach bezpośrednio przed wykonaniem pokrycia.

Przed użyciem papa powinna być rozwinięta i rozprostowana. Folia na spodniej stronie papy ulegnie stopieniu pod wpływem wysokiej temperatury. Dociskać warstwę papy wałkiem metalowym lub silikonowym aż do uzyskania wypływu masy asfaltowej spod warstwy papy. Na ciągach komunikacyjnych oraz przy wszelkiego rodzaju obróbkach stosować dodatkowe warstwy papy lub specjalne rozwiązania. Przy mocowaniu mechanicznym papy, należy przestrzegać takich samych zasad przygotowania podłoża i papy jak przy zgrzewaniu. Dobór i rozstaw kołków mocujących zależy od podłoża i od grubości warstwy izolującej. Papę należy stosować zgodnie z aktualnie obowiązującymi regulacjami prawnymi z zakresu budownictwa, (w tym z aktualnymi normami z uwzględnieniem wytycznych producenta) przez osoby wykwalifikowane w zakresie wykonywania robót izolacyjnych, a gdy to konieczne pod nadzorem osoby uprawnionej. Regulacje prawne z zakresu budownictwa, normy oraz projekt inwestycji budowlanej należy traktować zawsze jako dokumenty nadrzędne w stosunku do wytycznych producenta.

Transport i przechowywanie:

Rolki papy należy przewozić krytymi środkami transportu, w jednej warstwie, w pozycji stojącej, zabezpieczone przed przewracaniem się, przemieszczaniem i uszkodzeniem podczas transportu. Przechowywać pod zadaszeniem lub co najmniej w warunkach chroniących przed nadmiernym nasłonecznieniem i zawilgoceniem, z dala od źródeł ciepła.

8. Informacje dot. Zakładowej Kontroli Produkcji: Certyfikat ZKP Nr 1454-CPR-1002; Nr 1454-CPR-1003

TESNIWKI.COM.PL



TES Sp. z o.o.
 Niwki Daleszyckie
 26-021 Daleszyce
 tel./fax: (41) 317-19-86
 e-mail: tes@tesniwki.com.pl

INFORMACJA TECHNICZNA WYROBU
CHAMPION SBS P-PYE PV250 S50 (-20)
 Nr: IT 36/18 z dnia 24.05.2018r.
 Wydanie II

9. Właściwości wyrobu:

Lp.	Właściwość		j.m.	Wartość lub ustalenie	Metoda badania
1.	Wady widoczne		----	wyrób pozbawiony wad widocznych	PN-EN 1850-1:2002
2.	Długość	Szerokość	m	$\geq 5,0$	PN-EN 1848-1:2002
		Prostoliniowość	m	$\geq 0,99(1,00 \pm 0,01)$	
			mm	≤ 10	
3.	Grubość		mm	$5,0 \pm 10\%$	PN-EN 1849-1:2002
4.	Wodoszczelność		----	60kPa Spełnienie wymagań	PN-EN 1928:2002 metoda B
5.	Odporność na działanie ognia zewnętrznego		----	B _{ROOF(t1)}	PN-EN 13501-5+A1:2010
6.	Wodoszczelność po rozciąganiu w niskiej temperaturze*		%	NPD	PN-EN 13897:2006
7.	Reakcja na ogień		----	Klasa E	PN-EN 13501-1+A1:2010
8.	Wytrzymałość złączana oddzieranie*		N/50mm	NPD	PN-EN 12316-1:2001
9.	Odporność na spływanie po sztucznym starzeniu*		°C	NPD	PN-EN 1296:2002 PN-EN 1110:2011
10.	Przyczepność posypki*		%	NPD	PN-EN 12039:2001
11.	Wytrzymałość złącza na ścinanie	zakład podłużny zakład poprzeczny	N/50mm	800 ± 200 1000 ± 200	PN-EN 12317-1:2001
12.	Maksymalna siła rozciągająca	kierunek: wzdłuż w poprzek	N/50mm	1000 ± 500 900 ± 500	PN-EN 12311-1:2001
13.	Wydłużenie przy maks. sile rozciągającej	kierunek: wzdłuż w poprzek	%	50 ± 20 50 ± 20	PN-EN 12311-1:2001
14.	Odporność na uderzenie		mm	brak perforacji przy h=2000 h=2000	metoda A metoda B PN-EN 12691:2007
15.	Odporność na obciążenie statyczne		kg	brak perforacji przy 20	metoda A PN-EN 12730:2015-06
16.	Wytrzymałość na rozdzieranie (gwoździem)	kierunek: wzdłuż w poprzek	N	250 ± 100 250 ± 100	PN-EN 12310-1:2001
17.	Odporność na przerastanie korzeni*		----	NPD	PN-EN 13948:2007
18.	Stabilność wymiarów*		%	NPD	PN-EN 1107-1:2001
19.	Giętkość w niskiej temperaturze		°C	≤ -20	PN-EN 1109:2013-07
20.	Odporność na spływanie w podwyższonej temp		°C	≥ 100	PN-EN 1110:2011
21.	Przenikanie pary wodnej		----	$\mu = 20\ 000$	PN-EN 1931:2002
22.	Trwałość		Wodoszczelność po sztucznym starzeniu [60kPa]		wodoszczelna
			Odporność chemiczna zgodnie z załącznikiem A do PN-EN 13969:2006+PN-EN 13969/A1:2007		
23.	Gwarancja			10 lat	-----

Wyrób nie zawiera azbestu ani składników smoły węglowej

* NPD – właściwości użytkowe nieustalone

Vertimas iš lenkų kalbos

/Logotipas: TES/

RAB „TES Sp. z o.o.“

Niwki Daleszyckie

26-021 Daleszyce

Tel. (faksas): (41) 317-19-86

El. paštas: tes@tesniwki.con.pl

**GAMINIO TECHNINĖ INFORMACIJA
CHAMPION SBS P-PYE PV250 S50 (-20)**

Nr. IT 36/18, 2018-05-24

II laida

1. Gaminio prekybinis pavadinimas:

CHAMPION SBS P-PYE PV250 S50 (-20)

2. Techninė specifikacija:

EN 13707:2004+A2:2009, Elastingi vandeniui atsparūs gaminiai. Bituminiai gaminiai stogams dengti. Apibrėžimai ir savybės;

EN 13969:2004+EN 13969:2004/A1:2006, Elastingi vandeniui atsparūs gaminiai. Bituminiai gaminiai hidroizolacijai, įskaitant bituminius gaminius požeminių konstrukcijų hidroizolacijai. Apibrėžimai ir savybės.

3. Gamintojas / tiekėjas: „TES Sp. z o.o. Niwki Daleszyckie“, 26-021 Daleszyce, Šventojo kryžiaus vaivadija.

4. Paskirtis ir taikymo sritis:

Stoginė bituminė danga skirta vandens izolacijai, tai yra kaip pagrindo sluoksnis daugiasluoksnėse stogo dangose. Bituminė danga naudojama: naujų arba senų stogo dangų (pagamintų iš bitumo) atnaujinimui; drėgmei ir vandeniui, grindims, pamatams, betono liejiniams, taip pat horizontalioms ir vertikaloms požeminių pastatų dalims, kurios liečiasi su žeme, izoliuoti. Atliekant horizontalią ir vertikalą drėgmės bei vandens izoliaciją, sluoksnių skaičius nustatomas pagal statybos vietoje vyraujančias grunto ir vandens sąlygas ir atsižvelgiant į pastato pamatų lygį. Hidroizolacija atliekama pertvareje iš vandens slėgio veikimo pusės. Nuo mechaninių pažeidimų, galinčių atsirasti dengiant gruntu, rekomenduojame apsaugoti izoliaciją ekstruzinio polistirolo dangomis, polistirolo plokštėmis, membraninėmis plėvelėmis, kitomis tinkamomis medžiagomis arba įrengiant slėgines sienes.

5. Statybos gaminio aprašas:

Prilydoma bituminė danga, modifikuota SBS, paklotas, pagamintas iš poliesterio medžiagos. Viršutinė bituminės dangos pusė padengta smulkiagrūdžiais pabarstukais (kvarciniu smėliu), o visas apatinės juostos pusės paviršius apsaugotas lydžia plastikine folija.

6. Klijimo būdas: mechaninis tvirtinimas arba prilydimas.

7. Informacija vartotojui:

Prieš pradėdant kloti (ir atliekant naują dangą, ir renovuojant senąją) būtina nustatyti, kokia yra stogo būklė, atlikti būtinus parengiamuosius darbus ir pasirinkti tinkamą bituminės dangos rūšį. Nepalankiomis oro sąlygomis (lietus, sniegas, šaltis, stiprus vėjas) nerekomenduojama dirbti ar nedelsiant nutraukti darbus. Stogo dengimo darbai atliekami temperatūrai esant nuo +5° C iki +35° C. Prieš pradėdant darbus šaltuoju periodu stoginio dangos ritinius 24 valandas reikia laikyti 20° C temperatūroje ir užkelti ant stogo prieš pat dengimą. Prieš panaudojimą bituminę dangą reikia išvynioti ir ištiesinti. Apatinėje dangos pusėje esanti folija išsilydys veikiant aukštai temperatūrai. Metaliniu arba silikoniniu volu spausti dangos užlaidas, kol iš jo ištekės asfalto masė. Komunikaciniams vamzdynams ir visais apdorojimo atvejais naudojami papildomi bituminės dangos sluoksniai arba imamasi specialių sprendimų. Mechanškai tvirtinant dangą, reikia laikytis tų pačių pagrindo ir šios dangos paruošimo taisyklių, kaip ir prilydant. Montavimo kaiščių pasirinkimas ir atstumas tarp

jų priklauso nuo pagrindo ir izoliacinio sluoksnio storio. Danga naudojama atsižvelgiant į šiuo metu galiojančius statybos srities teisinius reglamentus (įskaitant galiojančius standartus ir atsižvelgiant į gamintojo rekomendacijas), ją kloti turi asmenys, turintys kvalifikaciją atlikti izoliacijos darbus, o prireikus – prižiūrėti įgalioto asmens. Teisinį reglamentavimą statybos srityje, standartus ir statybos investicijų projektą visada traktuojame kaip už gamintojo rekomendacijas svarbesnius dokumentus.

Transportavimas ir laikymas:

Bituminės dangos rulonai pervežami dengtomis transporto priemonėmis, vienu sluoksniu, stačiomis, apsaugoti, kad transportavimo metu nenuvirstų, nepersislinktų ir nebūtų pažeisti. Laikyti po stogu arba bent jau nuo per didelės saulės šviesos ir drėgmės apsaugotomis sąlygomis, toliau nuo šilumos šaltinių.

8. Informaciją apie gamyklos gamybos kontrolę: Sertifikatai ZKP Nr. 1454-CPR-1002; Nr. 1454-CPR-1003.

TESNIWKI.COM.PL

/Logotipas: TES/

RAB „TES Sp. z o.o.“

Niwki Daleszyckie

26-021 Daleszyce

Tel. (faksas): (41) 317-19-86

El. paštas: tes@tesniwki.com.pl

GAMINIO TECHNINĖ INFORMACIJA
CHAMPION SBS P-PYE PV250 S50 (-20)

Nr. IT 36/18, 2018-05-24

II laida

9. Gaminio savybės:

Eil. Nr.	Savybė	Mato vnt.	Vertė arba nustatymas	Tyrimo metodas
1.	Akivaizdūs defektai	----	Gaminys neturi akivaizdžių defektų	PN-EN 1850-1:2002
2.	Ilgis Plotis Tiesumas	m m mm	$\geq 5,0$ $\geq 0,99 (1,00 \pm 0,01)$ ≤ 10	PN-EN 1848-1:2002
3.	Storis	mm	$5,0 \pm 10 \%$	PN-EN 1849-1:2002
4.	Laidumas vandeniui	----	60 kPa Atitinka reikalavimus	PN-EN 1928:2002 B metodas
5.	Atsparumas išorinės ugnies poveikiui	----	B _{ROOF(t1)}	PN-EN 1351-5+A1:2010
6.	Laidumas vandeniui po tempimo žemoje temperatūroje*	%	Nenustatyta	PN-EN 13897:2006

7.	Reakcija į ugnį		----	E klasė	PN-EN 13501-1+A1:2010
8.	Bendras atsparumas atplėšimui		N/50 mm	Nenustatyta	PN-EN 12316-1:2001
9.	Atsparumas nutekėjimui po dirbtinio sendinimo*		° C	Nenustatyta	PN-EN 1296:2002 PN-EN 1110:2011
10.	Pabarstukų sukibimas*		%	Nenustatyta	PN-EN 12039:2001
11.	Jungties stiprumas sienoje	Išilginis užlaidas Skersinis užlaidas	N/50 mm	800 ± 200 1000 ± 200	PN-EN 12317-1:2001
12.	Maksimali tempimo jėga	Kryptis: išilgai skersai	N/50 mm	1000 ± 500 900 ± 500	PN-EN 12311-1:2001
13.	Pailgėjimas esant didžiausiai tempimo jėgai	Kryptis: išilgai skersai	%	50 ± 20 50 ± 20	PN-EN 12311-1:2001
14.	Atsparumas smūgiams		mm	Nėra perforacijos, kai h = 2000 h = 2000	A metodas B metodas PN-EN 12691:2007
15.	Atsparumas statinei apkrovai		kg	Nėra perforacijos, kai 20	A metodas PN-EN 12730:2015-06
16.	Atsparumas plėšimui (vinimi)	Kryptis: išilgai skersai	N	250 ± 100 250 ± 100	PN-EN 12310-1:2001
17.	Atsparumas šaknų augimui*		----	Nenustatyta	PN-EN 13948:2007
18.	Matmenų stabilumas*		%	Nenustatyta	PN-EN 1107-1:2001
19.	Lankstumas žemoje temperatūroje		° C	≤ -20	PN-EN 1109:2013-07
20.	Atsparumas nutekėjimui padidintoje temperatūroje		° C	≥ 100	PN-EN 1110:2011
21.	Vandens garų skvarba		----	μ = 20 000	PN-EN 1931:2002
22.	Patvarumas		Vandens laidumas po dirbtinio sendinimo (60 kPa)		Laidus
			Cheminis atsparumas pagal A Priedą prie PN-EN 13969:2006 + PN-EN 13969/A1:2007		
23.	Garantija		10 metų		----

Gaminio sudėtyje nėra asbesto ar akmens anglies deguto sudėtinių dalių.

*NPD – eksploataavimo savybių nenustatyta.

TESNIWKI.COM.PL

Vertimas atliktas vertimų biure TRANSVERUS, į. k. 304503297, Draugystės g. 8F-236, Kaunas

Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.

UNO
vertimai

